



Агар дар ҷаҳон набвад омӯзгор,  
Шавад тира аз бехирад рӯзгор.

ҲАҶТАНОМА АЗ 20-УМИ ИЮЛИ СОЛИ 1932 НАШР МЕШАВАД

# ОМУЗГОР

№17 (12450)  
25 апрели  
соли 2024

НАШРИЯИ ВАЗОРАТИ МАОРИФ ВА ИЛМИ ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН www.omuzgor-gazeta.tj

## ҲАМОИШ



## ИМКОНОТИ МУСОИД БАРОИ ТАҲСИЛ ДАР ХОРИҶИ КИШВАР

*Якумин фестивал - намоишгоҳи байналмилалии донишгоҳҳои давлатҳои хориҷӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон*

22-юми апрели соли равон дар Китобхонаи миллии Тоҷикистон маросими ифтитоҳи «Якумин фестивал - намоишгоҳи байналмилалии донишгоҳҳои давлатҳои хориҷӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон» баргузор гардид. Дар он муовини Сарвазирӣ Ҷумҳурии Тоҷикистон Дилрабо Мансурӣ, вазири маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон Раҳим Саидзода, сардори раёсати маориф, фарҳанг ва иттилооти Дастгоҳи иҷроияи Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон Анвар Сафарзода, муовини вазири маориф ва илм, сардорони раёсату шуъбаҳои дахлдори дастгоҳи марказии вазорат, роҳбарони муассисаҳои тобегъ, кормандони соҳаи маориф, ректорон ва намояндагони муассисаҳои таҳсилоти олии ҷумҳурӣ ва 35 муассисаи таҳсилоти олии кишварҳои ИДМ, Осие, Аврупо ва Амрико иштирок намуданд.

Дар оғоз муовини Сарвазирӣ Ҷумҳурии Тоҷикистон Дилрабо Мансурӣ таъкид кард, ки Ҳукумати мамлакат сол то сол ба такмили соҳаи маориф аҳамияти ҷиддӣ дода, бо истифода аз тамоми имконияту шароит барои рушду нумуи соҳаи тадбирҳои давлатӣ меандешад. Роҳбари мамлакат маорифро соҳаи афзалиятнокӣ ҷомеа шуморида, ҳамасола маблағҳои зиёдеро дар ин самт равона месозад. Гуфта шуд, ки натиҷаи ин гуна таваҷҷуҳ ва ғамхорист, ки айни замон аз Ҷумҳурии Тоҷикистон дар хориҷи мамлакат бештар аз 40 ҳазор нафар донишҷӯ таҳсил менамоянд. Танҳо дар соли таҳсили 2022 – 2023 бештар аз панҷ ҳазор нафар барои таҳсил ба хориҷа фиристода шуданд. Теъдоди муассисаҳои таҳсилоти олии кишвар дар зарфи си соли охир чор маротиба ва теъдоди донишҷӯён ду маротиба афзоиш ёфт. Дар баробари ин, ҳоло дар муассисаи

таҳсилоти олии кишвари мо беш аз ёзда ҳазор нафар донишҷӯи хориҷӣ аз понзда давлати дунё таҳсил менамоянд.

Дар робита ба ин, вазири маориф ва илм Раҳим Саидзода иттилоъ дод, ки ҳамкориҳои имрӯза ва минбаъдаи донишгоҳҳо метавонанд барои ноил гаридан ба ҳадафҳои муайяни стратегияи соҳаи илм ва маорифи ҷумҳуриҳои иштирокдори «Якумин фестивал - намоишгоҳи байналмилалии донишгоҳҳои давлатҳои хориҷӣ дар Тоҷикистон – 2024» мусоидат намоянд.

- Бо хисси ифтихору шарафмандӣ метавон ҳулоса кард, ки робитаҳои иҷтимоӣ сиёсӣ, фарҳангӣ ва гуманитарии мамлакатҳои иштирокдори ин ҳамоиш ба заминаи бозғамии амиқтар кардани муносибатҳо дар дигар соҳаҳо, аз ҷумла, илму маориф, технологияҳои оӣ ва инноватсия замина мегузорад, – гуфт вазири маориф ва илм Раҳим Саидзода. - Бояд афзуд, ки низомии таҳсилоти оӣ ва ташаккули фазои ягонаи башардӯстона асоси рушди ҳамкориҳои кишварҳои иштирокдори ҳамоиши зикргардида ба шумор меравад. Таъкид гардид, ки ба шарофати сиёсати хирадмандона ва созандаи роҳбарони кишварҳои иштирокчӣ рушди илму маориф дар тамоми давра ба самти муҳимтарин ва соҳаи афзалиятнокӣ сиёсати давлатӣ табиқ ёфтааст.

Ба таъкиди вазири маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон фестивал - намоишгоҳи барои омӯхтани таҷрибаи пешқадам бо мақсади баланд бардоштани сифати таълим кардани кадрҳо ва таққими муносибатҳои неки мамлакатҳои минтақа мусоид менамояд. Бинобар ин, бовар ҳаст, ки натиҷаи гуфтугузориҳои ин ҳамоиш ба самтҳои илм, маориф, таълим ва инноватсия такони нав бахшида, дар баробари ин, марҳалаҳои муҳими

рушду инкишофи муносибатҳои муассисаҳои илмию таълими кишварҳои иштирокчиро дар равандҳои гуногуни ҳамкорӣ таъмин менамояд. Сафири давлати Беларусь дар Ҷумҳурии Тоҷикистон Виктор Александрович Денисенко изҳор дошт, ки маориф ва илм яке аз мавзӯҳои калидӣ ба шумор рафта, ҳамеша мавриди гуфтугӯи судманд қарор мегаранд. Ӯ хотирнишон сохт, ки табодули таҷрибаи вазоратҳои маориф ва илм, муассисаҳои таҳсилоти олии касбии ҷумҳуриҳои иштирокдори ҳамоиш ба бехтар гаридани самаранокии таълим ва истифодаи роҳу усулҳои муосир мусоидат хоҳад кард. Зеро омӯхтани таҷрибаи ҳамдигар мучиби пешрафту тараққиёт дар соҳаҳои гуногун хоҳад гардид. Баргузори чунин иқдом кори сахлу сода нест. Муассисаҳои таҳсилоти олии касбии Беларусь ҳамкориҳои дугарафоро ханӯз ҳафт сол пеш аз ДТТ ба номи академик М. С. Осимӣ шуруъ карда буданд, ки то ҳол идора дошта, сол то сол ин муносибатҳо раванқ меёбанд. Дар ин ҷорабинӣ намояндагони ду муассисаи таҳсилоти олии касбии Ҷумҳурии Беларусь – Донишгоҳи давлатии Беларусь ва Донишгоҳи миллии техникии Беларусь ширкат варзид, табодули таҷриба хоҳанд кард.

Сафири давлати Қазақистон дар Ҷумҳурии Тоҷикистон Валихон Турихонов гуфт, барои аз бар кардани донишҳои замонавӣ ва илмҳои нав дар Ҷумҳурии Қазақистон пайвасти таваҷҷуҳ ва талош карда мешавад. Дар Ҷумҳурии Қазақистон дар соҳаи маориф сиёсати дарҳон кушод эълон гардидааст. Ҳамин аст, ки дар муассисаҳои таҳсилоти олии касбӣ теъдоди зиёди хориҷиён, аз ҷумла, тоҷикон ба

## ДАР ВАЗОРАТ

### ҶАЛАСАИ НАЗОРАТӢ БАРГУЗОР ГАШТ

23-юми апрели соли ҷорӣ таъри раёсати вазири маориф ва илм Раҳим Саидзода ҷаласаи назоратӣ баргузор гардид. Дар он муовини вазири маориф ва илм, сардорони раёсат, шуъба, бахши дастгоҳи марказии вазорат, роҳбарони муассисаҳои тобегъ, ректорони муассисаҳои таҳсилоти олии касбии вилояти Суғд ва мудирони шуъбаҳои маорифи шаҳру ноҳияҳои ҷумҳурӣ ба таъри ҳузурӣ ва маҷозӣ иштирок намуданд.

Нахуст вазири маориф ва илм ҳозиринро бо рӯномаи ҷаласа шинос намуда, аз таваҷҷуҳи бевоситаи Асосгузори сулҳу ваҳдати миллий – Пешвои миллат, Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон, муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон ба соҳаи маориф ва илм ёдовар шуд.

Аз рӯи масъалаи яқум директори Муассисаи давлатии «Маркази ҷумҳуриявии муассисаҳои таҳсилоти иловагӣ»- и Вазорати маориф ва илм М. Давлатзода вобаста ба фаъолияти истироҳатгоҳҳо ва омода намудани истироҳатгоҳҳои берунашарҳӣ ба давраи истироҳати тобистонаи соли 2024 суҳанронӣ кард.

Зимни баррасии масъалаи мазкур раиси ҷаласа таваҷҷуҳи ҳозиринро ба таҳияи нақша-ҷорабиниҳои ҷиҳати фарогирии бештари хонандагон ба истироҳатгоҳҳои тобистона, зиёда намудани шумораи истироҳатгоҳҳои берунашарҳӣ ва наздимақтабӣ, таъмин намудани истироҳаткунандагон бо хӯрокҳои серғизо ва истифодаи мақсаднокӣ истироҳатгоҳҳо дар шаҳру ноҳияҳо ҷалб намуд.

Сипас ҳисоботи сардори раёсати илм ва инноватсия С. Ниёзӣ дар бораи натиҷаи санҷиши вазъи таълим дар зинаи магистратура ва докторантура аз рӯи ихтисос (PhD) дар муассисаҳои таҳсилоти олии касбии воқеъ дар вилояти Суғд ва ҳисоботи сардори раёсати муносибатҳои байналмилалӣ Ф. Худойдодзода оид ба таҳлили вазъи иҷроӣ талаботи протоколҳои комиссияҳои муштаракӣ байниҳукумати оид ба масъалаҳои маориф ва илм шундида шуд.

Дар рафти баррасии масъалаҳои болозикр вазири маориф ва илм таваҷҷуҳи ҳозиринро ба иҷроӣ нақшаи қабул ба зинаи магистратура, аспирантура ва докторантура аз рӯи ихтисос (PhD) дар муассисаҳои таҳсилоти олии касбии воқеъ дар вилояти Суғд, дуруст пешниҳод намудани нақшаи қабул, гузаронидани ихтисосҳо аз аккредитатсияи байналмилалӣ, гузаронидани мониторинг дар муассисаҳои таҳсилоти олии касбӣ, ба роҳ мондани ҳамкориҳо бо муассисаҳои таҳсилоти олии касбии кишварҳои хориҷ, таҳияи лоиҳаҳои санадҳои нави ҳамкорӣ, таъсиси шуруҳи муштаракӣ диссертатсионӣ ва дигар масъалаҳои муҳимро рағмона кард.

Дар охир вазири маориф ва илм ба ҳозирин ҷиҳати иҷроӣ дастури супоришҳои Сарвари давлат, дар сатҳи баланд ба роҳ мондани раванди таълиму тарбияи насли наврас гузаронидани корҳои фаҳмондагӣ дар байни аҳолӣ ва муассисаҳои таълимӣ, бехтар намудани фаъолияти муассисаҳои таълимӣ, ҷалби бештари хонандагон ба озмунҳо ва олимпиадаҳои ҷумҳуриявӣ байналмилалӣ, омӯзиши забонҳои хориҷӣ, фарогирии хатмкунандагони синфи 9 ба таҳсил, гирифтани пеши роҳи амалҳои номатлуб дар муассисаҳои таълимӣ ва ҳуҷҷатсупорӣ хонандагони синфҳои 11 ба Маркази миллии тести назди Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон супоришҳои катъӣ дод.

*Маркази матбуоти  
Вазорати маориф ва илми  
Ҷумҳурии Тоҷикистон*

## ТАҚВИЯТИ ҲАМКОРИҶО

ДОНИШЌҶҲНИ ТОҶИК  
МУВАФФАҚАНД

17 апрели соли равон вазири маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон Раҳим Саидзода дар толори Донишгоҳи дӯстии халқҳои Россия бо донишҷӯёни тоҷик, ки дар муассисаҳои таҳсилоти олии Федератсияи Россия таҳсил доранд, вохӯрӣ намуд.

Дар вохӯрӣ Сафири Фавқулода ва Мухтори Ҷумҳурии Тоҷикистон дар Федератсияи Россия Гулмахмадзода Давлатшоҳ Курбоналӣ, масъулони Донишгоҳи дӯстии халқҳои Россия ва беш аз 500 нафар донишҷӯи тоҷик, ки дар муассисаҳои таълимӣ гуногун таҳсил менамоянд, иштирок карданд.

Вазири маориф ва илм зимни суҳанронӣ аз дастури супоришҳои Асосгузори сулҳу ваҳдати миллӣ - Пешвои миллат, Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон, мухтарам Эмомалӣ Раҳмон ёдовар шуда, ба масъалаҳои донишмӯзии донишҷӯёни тоҷик, Стипендияи байналмилалӣ Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон «Дурахшандагон» ва нақши он дар илломӯзии ҷавонон, риояи тартибот дар кишварҳои хориҷ аз ҷониби донишҷӯёни тоҷик, дастовардҳои назарраси онҳо, эҳтиром ба арзишҳои миллӣ, баланд бардоштани мавқеъ ва обрӯи давлату миллат ишораҳо намуд.

Қайд гардид, ки донишҷӯёни тоҷик дар байни шаҳрвандони хориҷӣ тибқи мониторинге, ки аз ҷониби муассисаҳои таҳсилоти олии касбии кишварҳои хориҷ гузаронида шудааст, дар азхудкунии барномаҳои таълимӣ мақоми аввалро соҳиб гардидаанд, ки ин боиси ифтихор аст.

Миёни вазири маориф ва илм ва донишҷӯёни тоҷик суҳбати гарму озод сурат гирифт. Р.Саидзода, ҳамчунин, бо ваъзи буди бош ва таҳлили донишҷӯён ошноии комил пайдо кард.

Аз ҷониби донишҷӯён фикру пешниҳодҳои судманд ироа гардид.

17 апрели соли равон бо ташаббуси Вазорати маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон ҷаласа онд ба натиҷагирӣ аз корҳои анҷомёфта ва нақшаҳои минбаъдаи лоиҳаи «Биё, ҳамроҳ омӯзем» баргузор гардид. Дар ҷаласа муовини вазири маориф ва илм Зиёдулло Абдуллоев, директори миссияи ЮСАИД дар Ҷумҳурии Тоҷикистон Питер Райли, аъзои гурӯҳи корӣ, шарикони рушд ва дигар кормандони соҳаи маориф иштирок намуданд.

Дар ибтидо муовини вазири маориф ва илм Зиёдулло Абдуллоев қайд кард, ки ҷаласаи имрӯза иқдоми хубест чихати шиносӣ аз рафти иҷрои корҳои анҷомёфта ва бештар намудани ҳамкориҳои дучониба бо лоиҳаи «Биё, ҳамроҳ омӯзем».

Сипас директори миссияи ЮСАИД дар Ҷумҳурии Тоҷикистон, ҷаноби Питер Райли онд ба натиҷаҳо ва фаъолияти лоиҳаи «Биё, ҳамроҳ омӯзем» суҳанронӣ намуд. Мавсуф иброз дошт, ки дар доираи амалишавии лоиҳа дар самти масъалаҳои кали-

18 апрели соли қорӣ дар шаҳри Москва Ҷаласаи ҳаштуми вазирони маорифи кишварҳои аъзои Созмони Ҳамкориҳои Шанхай баргузор гардид, ки дар он вазири маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон Раҳим Саидзода иштирок намуд.

Дар қисмати аввали ҷаласа суҳанронии Котиби генералии СХШ Чжан Мин, вазири илм ва таҳсилоти олии Федератсияи Россия Валерий Фалков, муовини вазири маорифи Федератсияи Россия Денис Грибоев, вазири маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон Раҳим Саидзода ва дигар вазирони маорифи кишварҳои аъзо ва ноziри СХШ шунда шуд.

Дар идома масъалаҳои бештар намудани ҳамкориҳои муассисаҳои таълимӣ кишварҳои аъзо ва ноziри СХШ, тақкими ҳамкорӣ дар соҳаҳои маориф ва илм байни кишварҳои аъзо, гузарии ба сатҳи нави ҳамкорӣ дар соҳаи маориф ва таъсири Донишгоҳи Созмони Ҳамкориҳои Шанхай барои наздик намудани равоби-

Дар хошияи Ҷаласаи ҳаштуми вазирони маорифи кишварҳои аъзои Созмони Ҳамкориҳои Шанхай вазири маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон Раҳим Саидзода бо вазири илм ва таҳсилоти олии Федератсияи Россия Валерий Фалков мулоқот намуд.

Дар мулоқот масъалаҳои ҳамкориҳои дучонибаи Тоҷикистону Россия дар самтҳои илму маориф, шароити таҳлили донишҷӯёни тоҷик дар муассисаҳои таҳсилоти олии касбии Федератсияи Россия, тақмили ихтисоси омӯзгорон мавриди баррасӣ қарор гирифт.

Вазири маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон пешниҳод намуд, ки донишҷӯёни тоҷик, ки дар муассисаҳои таҳсилоти олии касбии Федератсияи Россия таҳсил менамоянд, дар баробари дигар донишҷӯён ба таҷрибаомӯзӣ дар истеҳсолот чалб карда шаванд, чун дар замони муосир аз истеҳсолот дур будани таълим ба сифати он таъсири қидди мерасонад.

Ин пешниҳоди вазири маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон аз ҷониби вазири илм ва таҳсилоти олии Федератсияи Россия ба хушнудӣ пазируфта шуд ва қайд гардид, ки минбаъд донишҷӯёни тоҷик ба таҷрибаомӯзӣ чалб карда мешаванд.

## РОБИТАҶО БА САТҶИ БАЛАНДТАР МЕРАСАНД



Масъалаи эътирофи баробарарзиши дипломҳои муассисаҳои таҳсилоти олии дараҷаву унвонҳои илмӣ миёни Ҷумҳурии Тоҷикистон ва Ҷумҳурии Мардумии Чин дар вохӯрии вазири маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон Раҳим Саидзода ва вазири маорифи

НАҚШИ СХШ ДАР  
РУШДИ МАОРИФ

ти кишварҳои аъзои созмон мавриди баррасӣ қарор гирифт.

Вазири маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон зимни суҳанронии худ аз масъалаҳои баррасишавандаи истиқбол намуда, онҳоро дар гузариш ва тақвият бахшидани ҳамкориҳо ва равобити дӯс-

тии байни кишварҳои аъзо муҳим арзёбӣ кард.

Гуфта шуд, ки ҳадафи баргузори ҷаласаи мазкур тақими эътимоди мутақобила ва муносибатҳои неки байни кишварҳои узви СХШ, рушди равандҳои ҳамгироӣ дар соҳаи маориф, илм ва инноватсия, додани тақони нав ба гузариши ҳамкориҳои бисёрҷонибаи таълимӣ, илмӣ ва фарҳангӣ, васеъ кардани имкониятҳои барои ҷавонон барои гирифтани маълумоти босифати муосир, таъсис ва татбиқи барномаҳои муштараки таълимӣ, мусоидат ба ҳамкориҳои самаранокҳои давлатҳои иштирокчиҳои созмон дар соҳаҳои сиёсӣ, тичоратӣ, иқтисодӣ, илмӣ, техникаӣ ва фарҳангӣ ва тadbирҳои афзалиятнок барои таъсири Донишгоҳи СХШ мебошад.

Дар охири як қатор созишномаҳои ҷониби вазирони маорифи кишварҳои аъзои СХШ дар самтҳои гуногуни соҳаи маориф ба имзо расиданд.

ВОХҶҲРИИ РАҶИМ САИДЗОДА  
БО СЕРГЕЙ КРАВТСОВ

18 апрели соли 2024 вазири маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон Раҳим Саидзода дар доираи сафари қорӣ ба шаҳри Москва бо вазири маорифи Федератсияи Россия Сергей Кравтсов вохӯрӣ намуд.

Дар вохӯрӣ ҷонибҳои аз ҳамкориҳои мутақобилан судманд дар соҳаи маориф изҳори қаноатмандӣ карданд.

Вазири маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон иброз намуд, ки айни ҳол муносибатҳои Тоҷикистону Россия дар самти маориф дар доираи беш аз 200 созишномаи ҳамкорӣ ба роҳ монда шудааст. Соли гузашта дар Тоҷикистон бахшида ба Соли забони русӣ 50 чорабинӣ ташкил ва баргузор гардид, ки ин самараи ҳамкориҳои неки хасана аст.

Дар вохӯрӣ масъалаҳои фаъолияти муассисаҳои таҳсилоти миёнаи умумии забони таълимашон русӣ дар Тоҷикистон, омода намудани омӯзгорони фанни забони русӣ барои муассисаҳои таълимӣ Тоҷикистон, таҳияи китобҳои дарсӣ ва ба таҳсил фаро гирифтани фарзандони муҳоҷирони тоҷик дар ҳудуди Федератсияи Россия мавриди таҳлилу баррасӣ қарор гирифт.



## ФАЪОЛИЯТИ ЛОИҶАИ "БИЁ, ҲАМРОҶ ОМҶЗЕМ"



дию афзалиятноки соҳа - чопи китобҳои бадеии баҷагона ва дастгирии техникаӣ дар таҳияи китобҳои дарсӣ барои синфҳои 1-4 ва баргузориҳои озмонҳои онҳо дар муассисаҳои таҳсилоти миёнаи умумӣ

корҳои назаррас ба анҷом расида-аст.

Тибқи нақшаи соли қорум лоиҳаи уҳдадор гардидааст, ки барои ҳонандагони синфҳои ибтидоии муассисаҳои таҳсилоти миёнаи умумӣ ба теъдоди ҳафтасад ҳазор китобҳои бадеии баҷагона чоп намояд.

Дар идома нақшаи соли якуми Лоиҳаи ЮСАИД онд ба таҳсилоти фарогири томақтабӣ муаррифӣ шуда, миёни ҳозирин доир ба нақшаи таҳияи шуда мубодилаи афкор сурат гирифт.

Қайд гардид, ки ҳадафи лоиҳаи мазкур амали намудани Стратегияи миллии рушди маорифи Ҷумҳурии Тоҷикистон барои давраи то соли 2030, фарогири бештари қӯдакон ба марказҳои инкишофи қӯдак ва қӯдакистонҳо, бештар намудани шароити моддиву техникаи муассисаҳои томақтабӣ, ба стандартҳои замони муосир мутобик намудани таълиму тарбияи томақтабӣ ва истифодаи таҷрибаҳои давлатҳои пешрафта дар ин самт мебошад.









|         |             |                            |
|---------|-------------|----------------------------|
| Маориф  | образование | education [ˈɛdʒʊˈkeɪʃ(ə)n] |
| Манзара | пейзаж      | landscape [ˈlændʃəp]       |
| Мактуб  | письмо      | letter [ˈletə]             |
| Мактаб  | школа       | school [sku:l]             |
| Майдон  | площадь     | square [ˈskweə]            |
| Мавод   | материал    | material [məˈtɪriəl, stɪf] |

М

|              |                    |  |
|--------------|--------------------|--|
| Литон        | лыжи               | ski [ski:]                             |
| Либосовезак  | вешетка            | coat-hanger [ˈkəʊt ˈhæŋgə]             |
| Либоси расми | официальная одежда | official clothing [əˈfɪʃ(ə)l ˈklaʊðɪŋ] |
| Либоси       | пищевые продукты   | sewing clothes [ˈsi:wiŋ ˈklaʊð(ə)z]    |
| Либос        | одежда             | clothes [ˈklaʊð(ə)z]                   |
| Лавча        | дизайнер           | designer [ˈdaɪzɪnə]                    |
| Лавха        | момент             | instant [ˈɪnst(ə)nt, mɒmənt]           |
| Латифа       | анекдот            | joke [dʒəʊk]                           |
| Ларидан      | тряпки, прожаты    | to shake [ʃeɪk, to shiver]             |
| Ларп         | лагерь             | camp [kæmp]                            |

Л

|                    |              |                                       |
|--------------------|--------------|---------------------------------------|
| Кутти              | коробка      | box [bɒks]                            |
| Куврат, кувватбахш | сила, мощь   | power [ˈpaʊə]                         |
| Козук              | ложка        | spoon [spu:n]                         |
| Конун              | закон        | law [lɔ:]                             |
| Ковер              | ковёр        | carpet [ˈkɑ:pɪt]                      |
| Кимтахо            | двухполюсный | volatile [ˈvɒlətaɪl]                  |
| Кафас              | клетка       | cage [keɪdʒ]                          |
| Катра              | капля        | drop [drɒp]                           |
| Капор              | решение      | decision [ˌdɪsɪʒ(ə)n, ˌrezolju:ʃ(ə)n] |
| Канду              | конфета      | sweets [ˈswi:tɪz, ˌsɒndi ˈkændi]      |
| Калыа              | крепость     | citadel [ˈsɪdəd(ə)l]                  |
| Калмарья           | герпатория   | territory [ˈterɪtri(ə)n]              |

НАШРИЯИ «ОМУЗГОР»

№17, 25 апрели соли 2024

НАШРИЯИ «ОМУЗГОР»

№17, 25 апрели соли 2024

Ш

|          |               |                                      |
|----------|---------------|--------------------------------------|
| Шавковар | интересный    | interesting [ˈɪntrɪstɪŋ]             |
| Шанбе    | суббота       | Saturday [ˈsætərdeɪ AmE: ˈsætərˌdeɪ] |
| Шарк     | восток        | East [i:st]                          |
| Шарм     | стыд          | shame [ʃeɪm]                         |
| Шармгин  | стыдливый     | ashamed [əˈʃeɪmd]                    |
| Шартнома | договор       | agreement [əˈɡri:mənt]               |
| Шахр     | город         | city [ˈsɪti], town [taʊn]            |
| Шахрванд | гражданин     | citizen [ˈsɪtɪz(ə)n]                 |
| Шер      | лев           | lion [ˈlaɪən]                        |
| Шеър     | стихотворение | poem [ˈpəʊm]                         |
| Шимол    | север         | North [nɔ:θ]                         |
| Ширин    | сладкий       | sweet [swi:t]                        |
| Шиша     | стекло        | glass [ɡlɑ:s]                        |
| Шоир     | поэт          | poet [ˈpəʊt]                         |
| Шохмот   | шахматы       | chess [tʃes]                         |

С

|         |              |                               |
|---------|--------------|-------------------------------|
| Эхтиёт  | осторожность | caution [ˈkɔ:ʃ(ə)n]           |
| Эхтиёч  | нужда        | need [ni:d]                   |
| Эхтимол | вероятно     | perhaps [pəˈhæps]             |
| Эхтиром | уважение     | respect [rɪˈspekt]            |
| Эчод    | творение     | create [kriˈeɪt]              |
| Эълумия | декларация   | declaration [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] |
| Эълон   | объявление   | announcement [əˈnaʊnmənt]     |

Я

|         |             |   |
|---------|-------------|---|
| Якдилӣ  | согласие    | united [juːˈnaɪtɪd]                           |
| Якзайл  | однообразно | uniformly [ˌju:nɪfɔ:mli]                      |
| Якчанд  | несколько   | several [ˈsev(ə)rəl]                          |
| Якчоя   | вместе      | together [təˈɡeðə]                            |
| Якшанбе | воскресенье | sunday [ˈsʌndɪ]                               |
| Яроқ    | оружие      | arms [ɑ:mz], weapon [ˈwepən]                  |
| Ягим    | сирота      | orphan [ˈɔ:f(ə)n]                             |
| Ях      | лёд         | ice [aɪs]                                     |
| Яхбандӣ | леденение   | freeze [fri:z]                                |
| Яхдон   | холодильник | refrigerator [rɪˈfrɪdʒəreɪtə], fridge [frɪdʒ] |
| Яхмос   | мороженое   | icecream [aɪsˈkri:m]                          |

|         |          |                         |
|---------|----------|-------------------------|
| Қаблӯҳо | приёмная | reception [rɪˈsepʃ(ə)n] |
| Қайчи   | ножницы  | scissors [ˈsɪzəz]       |
| Қалам   | карандаш | pencil [ˈpensl(ə)l]     |

Қ

|             |                           |  |
|-------------|---------------------------|--|
| Қаблӯ       | великий                   | great [ɡreɪt]  |
| Қабӯл       | синий                     | blue [blu:]  |
| Қабӯтар     | голубь                    | pigeon [ˈpɪdʒɪn, ˌdɒvə ˈdɒv]                                     |
| Қали        | ключ                      | key [ki:]  |
| Қалон       | большой                   | big [bɪg], huge [hju:dʒ], large [lɑ:dʒ; ɒld ˈɔld]; great [ɡreɪt] |
| Қанор, кунҷ | край, угол                | edge [ɛdʒ], border [ˈbɔ:rdə, ˌkɔ:ntər]                           |
| Қасди       | больной                   | sick [sɪk, ɪl]   |
| Қасалхона   | больница                  | hospital [ˈhɒspɪt(ə)l]   |
| Қасб        | профессия                 | profession [ˌprɒˈfeʃ(ə)n], job [ˈdʒɒb]                           |
| Қаса        | карман                    | pocket [ˈpɒkɪt]  |
| Қитоб       | книга                     | book [bʊ:k]  |
| Қитобхона   | библиотека                | library [ˈlaɪbrəri]  |
| Қишвар      | страна                    | country [ˈkʌntri]  |
| Қорхона     | контора, офис, учреждение | office [ˈɒfɪs, ɪnˈstɪtju:ʃn]                                     |
| Қурта       | платёе, блузка            | dress [dres]; shirt [ʃɜ:t]                                       |
| Қулар       | ребёнок                   | child [tʃɪld], kid [kɪd] infant [ˈɪnf(ə)nt]                      |
| Қула        | озеро                     | lake [leɪk]  |
| Қулар       | помощь, помогать          | help [hɛlp], assistance [əˈsɪst(ə)ns]                            |
| Қулакистон  | детский сад               | kindergarten [ˈkɪndəˌɡɑ:d(ə)n]                                   |

Қ

|                      |                       |                                      |
|----------------------|-----------------------|--------------------------------------|
| Имзо: имзо қардан;   | подпись;              | signature [ˈsɪɡnətʃə]                |
| Имзо гузоштан;       | подписать;            | to sign [tu saɪn];                   |
| Ба имзо расдан;      | подписать; подписанно | to be signed [tu bi: saɪnd]          |
| Истилоқ қардан       | исправлять;           | to correct [tu kɔ:rekt]              |
| Истилоқ, истилоқлият | исправлять;           | Independent                          |
|                      | независимый;          | Independent                          |
|                      | независимость         | [ˌɪndɪˈpend(ə)nt], [ˌɪndɪˈpend(ə)ns] |

НАШРИЯИ «ОМУЗГОР»

№17, 25 апрели соли 2024

ВАЗОРАТИ МАОРИФ ВА ИЛМИ  
ҶУМҲУРИИ ТОҶИКИСТОН

ЛУҒАТИ  
ВОЖАҲОИ СЕРИСТЕЪМОЛИ ЗАБОНҲОИ  
ТОҶИКӢ, РУСИӢ ВА АНГЛИСИӢ

(Барои омӯзгорону хонандагони  
муассисаҳои таҳсилоти миёнаи умумӣ  
(синфҳои 5-11), устодону донишҷӯёни  
муассисаҳои таҳсилоти ибтидоӣ, миёна, олии  
касбӣ ва кормандони соҳаи маориф ва илм)

|          |               |                             |
|----------|---------------|-----------------------------|
| Об       | вода          | water [ˈwɔ:tə]              |
| Обу хаво | погода        | weather [ˈweðə]             |
| Овоз     | голос         | sound [saʊnd], noise [nɔɪz] |
| Одам     | человек       | man [mæn], person [ˈpɜ:sn]  |
| Одат     | привычка      | custom [ˈkʌstəm]            |
| Одуб     | воспитанность | courtesy [ˈkɜ:tɪzi]         |

О

|              |                     |   |
|--------------|---------------------|---|
| Набера       | внук, внучка        | grandchild [ˈgrænd(t)ʃɪld]              |
| Нав          | новьи               | new [nju:]                              |
| Набатгор     | лежурный            | duty [ˈdju:ti]                          |
| Намак        | соль                | salt [sɔ:lt]                            |
| Напах        | цена                | price [praɪs], cost [kɔst]              |
| Насоб        | фамилия             | surname [ˈsɜ:neɪm]                      |
| Нафар        | человек, персона    | person [ˈpɜ:sn]                         |
| Нашр         | публикация          | publication [ˌpʌblɪˈkeɪʃən]             |
| Нитох душтан | хранить, удерживать | to keep [ˈki:p], to hold [həʊld]        |
| Нипштан      | сидеть              | to sit [sɪt]                            |
| Нипшони      | адрес               | address [əˈdres]                        |
| Нолурст      | неправильный        | false [ˈfɜ:ls], incorrect [ˌɪnkeɪˈrɛkt] |
| Нушдан       | пить                | to drink [drɪŋk]                        |
| Нотарс       | храбрый             | brave [breɪv]                           |
| Наоманда     | представитель       | representative [ˌreprɪˈzentətɪv]        |

Н

|                 |                       |  |
|-----------------|-----------------------|--|
| Maosh           | заработная плата      | salary [ˈsæləri], wages [ˈweɪdʒɪz]           |
| Marjym          | люди                  | people [ˈpi:p(ə)l]                           |
| Maqums          | собрание, совещание   | meeting [ˈmi:ɪŋ]                             |
| Mexmon          | гость                 | guest [gest]                                 |
| Mexmonxona      | гостиница, гостиница  | living room [ˈlɪvɪŋ ru:m], hotel [ˈhəʊtel]   |
| Mexnat          | труд, работа          | labour [ˈleɪb(ə)r], work [wɜ:k]              |
| Miltlat         | нация, национальность | nation [ˈneɪʃən], nationality [ˌnæʃəˈnælɪti] |
| Mintaka         | местность, регион     | area [ˈeəriə], region [ˈri:ʒən]              |
| Mozarkalon      | бабушка               | grandmother [ˈgrændmʌðə]                     |
| Muzokot, voxuri | встреча               | meeting [ˈmi:ɪŋ]                             |
| Muziprat        | общение, коммуникация | communication [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn]              |

|                    |                                 |   |
|--------------------|---------------------------------|---|
| Итлохат            | отдых                           | rest [rest], relaxation [ˌri:ˈlək(ə)ʃən]            |
| Испрохат кардан    | отдыхать                        | to rest [tu rest], to relax [tu rɪləks]             |
| Испрохатгох        | место для отдыха или релаксации | place to rest or relax [pleɪs tu rest ɔ: tu rɪləks] |
| Итоат              | послушание, подчинение          | obedience [əˈbi:diəns]                              |
| Иттилооти          | информационный                  | informational [ˌɪnfərˈmeɪʃənl]                      |
| Итисос             | специальность                   | speciality [ˌspeʃiˈæləti]                           |
| Ичро кардан        | исполнять, выполнять            | fulfill [tu folˈfɪl], to carry out [tu ˈkæriːɒt]    |
| Ичозатномаи сафар, | разрешение на выезд, виза       | visa [ˈvi:zə]                                       |
| Ичозат додан       | разрешать                       | to allow [tu əˈlaʊ], to permit [tu ɪˈpɜ:mɪt]        |
| Ичозат,            | разрешение, спросить            | permission [pɜ:ˈmɪʃən], to ask [tu əsk]             |
| Итлмос             | позлугуяста                     | please [pli:z]                                      |

И

|                 |                                    |  |
|-----------------|------------------------------------|--|
| Zant            | звонок                             | bell [bel]   |
| Zant zalan      | звонить, сделать телефонный звонок | to make a phone call [tu meɪk ə ˈfəʊn kɔ:l], to call [tu kɔ:l], to |
| Zapar           | вред, ущерб; потеря                | harm [hɑ:m], damage [ˈdæmɪʒ], injury [ˈɪndʒəri], loss [lɔ:s]       |
| Zarb            | умножение (мат.)                   | multiplication [mʌltɪˈplɪk(ə)ʃən]                                  |
| Zari            | желтый                             | yellow [ˈjeloʊ]  |
| Zaryp (zarpyvt) | необходимо (необходимость)         | necessary [ˌnesəs(ə)ˈri:]  |
| Zaryp           | посуда, столовые приборы;          | dish [dɪʃ], dishes [ˈdɪʃɪz], tableware [ˈteɪb(ə)ˈweə]              |
| Zarf            | наличие (грамм.)                   | (gram) [ˈgræm], [ˈædʒə:b]  |

НАШРИЯИ «ОМУЌЗГОР»

|              |                         |   |
|--------------|-------------------------|---|
| Ҳақ          | истина, правда          | right [raɪt], privilege [ˈprɪvɪlɪʒ]                               |
| Ҳаққи хизмат | заработная плата, оклад | wages [ˈweɪdʒ]  |
| Ҳақиқат      | правда                  | truth [tru:θ], reality [rɪˈælɪti] true [tru]                      |
| Ҳама         | весь, вся, всё          | all [ɔ:l], everyone [ˈevriwʌn], everything [ˈevriθɪŋ]             |
| Ҳамкор       | коллега, сотрудник      | colleague [ˈkɒli:ɡ], coworker [ˈkəʊwɜ:kə]                         |
| Ҳамкорӣ      | сотрудничество          | cooperation [ˌkəʊˈɒpəˈreɪʃn]                                      |
| Ҳамохангсоз  | координатор             | co-ordinator [kəʊˈɔ:dnətə]  |
| Ҳамроҳ       | вместе, спутник         | together [təˈgeðə], travelling companion [ˌtræv(ə)ˈlɪŋkəmˈpæniən] |

Ҷ

|       |                  |                   |
|-------|------------------|-------------------|
| Ҷӯб   | палка, древесина | wood [wud]        |
| Ҷӯпон | пастух           | shepherd [ˈʃepəd] |
| Ҷутка | щётка            | brush [brʌʃ]      |
| Ҷуча  | цыплёнок         | chick [tʃɪk]      |

Ҷ

|          |                           |                                       |
|----------|---------------------------|---------------------------------------|
| Ҷавоб    | ответ                     | answer [ˈɑ:nɜ:]                       |
| Ҷавон    | молодой                   | young [jʌŋ]                           |
| Ҷавонӣ   | молодость                 | youth [juθ]                           |
| Ҷадвал   | линейка                   | ruler [ˈru:lə]                        |
| Ҷамъ     | совокупность, сумма, итог | total [ˈtəʊtəl]                       |
| Ҷамъият  | общество                  | society [səˈsaɪəti]                   |
| Ҷанг     | война                     | war [wɜ:]                             |
| Ҷануб    | юг                        | South [saʊθ]                          |
| Ҷонишин  | заместитель директора     | deputy director [ˈdepjuti d(a)ˈrɛktə] |
| Ҷонибдор | сторонник                 | supporter [səˈpɔ:tə]                  |
| Ҷорӣ     | текущий                   | following [ˈfɒləwɪŋ]                  |
| Ҷорӯб    | веник                     | broom [bru:(:)m]                      |
| Ҷумхури  | республика                | republic [rɪˈpʌblɪk]                  |
| Ҷуворӣ   | кукуруза                  | corn [kɔ:n]                           |
| Ҷумъа    | пятница                   | Friday [ˈfraɪdi]                      |

Бо фармониши вазири маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон аз 13.09.2022, №1337 омӯзиши ва азёд кардани 400 вожаи серистеъмоли забонҳои тоҷикӣ, русӣ, англисӣ барои омӯзгорону хонандагони муассисаҳои таҳсилоти миёнаи умумӣ (синфҳои 5-11), устодону донишҷӯёни муассисаҳои таҳсилоти ибтидоӣ, миёна, олии касбӣ ва қорамдонии соҳаи маориф ва илм ҳатмӣ дониста шудааст.

РАҲНАМОЕ БАРОИ ОМУЌЗИШИ ЗАБОНҲОИ ТОҶИКӢ, РУСӢ ВА АНГЛИСӢ

Дар замони муосир омӯзиши забонҳои хориҷӣ яке аз муҳимтарин омилҳо барои фаро гирифтани дониш, хабару иттилоот ва навигарҳои илмию фанӣ ба шумор рафта, барои боз ҳам бештар барқарор кардани иртиботҳои гуногуни сиёсӣ ва иқтисодӣ фарҳангӣ бо кишварҳои дигар мусоидат менамояд. Ба ин хотир, Асосгузори сулҳу ваҳдати миллӣ – Пешвои миллат, Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон, муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон омӯзиш ва дониствони забонҳои хориҷӣ барои насли ояндагони кишвар зарур шуморида, чихати азхуд кардани онҳо пайваста дастуру ҳидоятҳои раҳнамунсоз медиҳанд.

Қабул гардидани “Барномаи давлатии тақмили таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ ва англисӣ дар Ҷумҳурии Тоҷикистон барои давраи то соли 2030” (қарори Ҳукумати Ҷумҳурии Тоҷикистон, аз 30 августи соли 2019, №438) Вазорати маориф ва илм ва дигар вазорату идораҳои водор месозад, ки барои тақмили таълим ва омӯзиши забонҳои русӣ англисӣ тамоми шароитҳоро фароҳам созанд.

Дар ин ростго, Вазорати маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон чихати иҷрои дастуру супоришҳои Пешвои муаззамӣ миллат, Президенти Ҷумҳурии Тоҷикистон, муҳтарам Эмомалӣ Раҳмон дар самти омӯзиш ва дониствони тақмили забонҳои русӣ англисӣ дастури раҳнамонӣ “Луғати вожаҳои серистеъмоли забонҳои тоҷикӣ, русӣ ва англисӣ”-ро омода карда, дониствони онро барои тамоми омӯзгорону хонандагон ва донишҷӯён ҳатмӣ эълон мекунад.

Луғати мазкур 400 вожаи серистеъмолиро дар бар гирифтааст, ки онҳо дар зиндагии рӯзмарра бо забони модарӣ пайваста мавриди истифода қарор мегиранд ва маънои онҳо маълумо фаҳмо аст. Ҳамзамон, дониствони ин калимаҳо маҳорату малакаи забонмӯзиро ташаккул дода, зимни азёд кардани вожаҳо шавқу рағбат барои дониствони забонҳои русӣ англисӣ боз ҳам афзунтар меғардад. Яъне луғати мазкур чун як раҳнамо ҳидмат хоҳад кард.

Шакли электронӣ ин луғат дар сомонии расмӣ Вазорати маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон ва дар сомонҳои муассисаҳои зерсохтори он чо карда шудааст.

Дар баробари ин, аз ҳамаи роҳбарони муассисаҳои таълимӣ ва омӯзгорон тақозо карда мешавад, ки дар амалигардонии ин иқдоми вазорат масъулияти баланд нишон дода, зимни азёд кардани луғатҳо хонандагону донишҷӯёно ро раҳнамоӣ ва назорат намоанд.

Дар иҷрои ин амали нек ва иқдоми боманфиат дар самти омӯзиши забонҳои русӣ англисӣ ба шумо барору комёби орзу менамоем.

Вазорати маориф ва илми Ҷумҳурии Тоҷикистон





|               |                   |                                       |
|---------------|-------------------|---------------------------------------|
| Табасум       | улыбка            | smile [smail]                         |
| Табнат        | природа           | nature [neif]                         |
| Табоб         | врач              | doctor [ˈdɑ:kətər], physician         |
| Табрик        | поздравление      | congratulations [kənˈgrætʃuˈleɪʃ(ə)n] |
| Табриф кардан | притасить         | to invite [tu m vaɪ]                  |
| Таброд        | повтор            | repetition [ˌrepɪˈtɪʃ(ə)n]            |
| Таброп кардан | повторить         | to repeat [tu ɪˈriːt]                 |
| Тамошо        | смотреть, зрелище | match [wɑ:tʃ], see [siː], spectacle   |
| Тан           | тело              | body [bɔdi]                           |
| Тару тоза     | свежий            | fresh [fref]                          |
| Тарофор       | сторонник         | supporter [səˈpɔ:tər]                 |
| Таровия       | воспитание        | upbringing [ˌʌpˈbrɪŋɪŋ], education    |

Т

|               |                |                          |
|---------------|----------------|--------------------------|
| Савол         | вопрос         | question [ˈkwɛstʃ(ə)n]   |
| Сабхат кардан | путешествовать | to travel [tu ˈtrævl(ə)] |
| Сабх          | турист         | tourist [ˈtu(ə)rɪst]     |
| Санчини       | тест           | quiz [kwɪz], test [test] |
| Саньят        | искусство      | art [ɑ:t]                |
| Сар           | голова         | head [hed]               |
| Сару инбос    | одежда         | clothes [klaʊð]          |
| Сартапошхона  | парикмахерская | barber [ˈbɑ:bər]         |
| Сархал        | граница        | border [ˈbɔ:də]          |
| Сарифа        | страница       | page [peɪdʒ]             |
| Синф          | клас           | class [kla:s]            |
| Сохмон        | строительство  | construction             |
| Сух           | мир            | peace [pi:s]             |
| Сурда         | песня          | song [sɒŋ]               |
| Сурх          | красный        | red [red]                |
| Сузан         | игла           | needle [ˈni:dəl]         |

С

|           |                 |  |
|-----------|-----------------|--|
| Рӯн, рӯ   | лицо            | face [feɪs]  |
| Рӯз       | день            | day [deɪ]  |
| Рӯзи корн | рабочий день    | working day [ˈwɜ:kɪŋdeɪ]                           |
| Рӯнома    | дневник, газета | school record book [sku:l ˈre:kərd bʊk], newspaper |

№17, 25 апрели соли 2024

НАШРИЯИ «ОМУЎЗГОР»

|              |                     |   |
|--------------|---------------------|---|
| Давлат       | государство         | state [steɪt], country [ˈkʌntri]            |
| Давра        | крыт, круговорот    | circle [ˈsɜ:kəl], rotation                  |
| Давр задан   | прогуляться         | to go around [tu ɡəʊ əˈraʊnd] a walk [wɔ:k] |
| Даврача      | степень             | degree [diˈɡriː]                            |
| Давроп       | необходимый, нужный | necessary [ˌnesəs(ə)riː], needed            |
| Давоз        | длинный             | long [lɒŋ]                                  |
| Давоз кардан | положить            | to lie down [tu liː daʊn]                   |
| Давфарап     | тетрадь             | note-book [nəʊt bʊk]                        |
| Давор        | стена               | wall [wɔ:l]                                 |
| Деха         | деревня             | village [ˈvɪlɪdʒ]                           |
| Диккат       | внимание            | attention [əˈtenʃ(ə)n]                      |
| Дил          | сердце              | heart [hɑ:t]                                |
| Дирӯз        | вчерашний день      | yesterday [ˌjestədi]                        |
| Диво         | лекарство           | medicine, [ˌmeds(ə)n] remedy                |

Д

|                      |               |   |
|----------------------|---------------|---|
| Фанарамси            | неофициальный | unofficial [ˌʌnɔːfiʃl]                  |
| Фаро                 | запад         | west [west]                             |
| Фижак (асоби мусини) | скрипка       | violin [vaɪəˈlɪn]                       |
| Фунчидан (гуноч)     | помешаться    | place [pleɪs], to contain [tu kənˈteɪn] |
| Фуор                 | пасмурный     | cloudy [ˈklaʊdi]                        |

Ф

|                |                         |                              |
|----------------|-------------------------|------------------------------|
| Фардан         | шея                     | neck [nek]                   |
| Фарданган      | ожережье                | necklace [ˈnekləs]           |
| Фарм (сӯзон)   | теплой (жаркий)         | hot [hɒt], warm [wɜ:m]       |
| Фар            | пыль                    | dust [dʌst]                  |
| Фару атроф     | окрестности, пригород   | suburbs [ˌsʌbəˈbɜ:z]         |
| Фарифтан (тир) | взять                   | to take [tu teɪk]            |
| Фари кардан    | плакать                 | to cry [tu kri]              |
| Фулон          | ваза                    | vase [veɪz]                  |
| Фунида         | говорящий, пронозошпаци | narrator [ˈnærətər], speaker |
| Фуфанди        | овца, баран             | sheep [ʃi:p]                 |
| Фунт           | мясо                    | meat [mi:t]                  |

№17, 25 апрели соли 2024

НАШРИЯИ «ОМУЎЗГОР»

НАШРИЯИ «ОМУЎЗГОР» №17, 25 апрели соли 2024

|              |                  |  |
|--------------|------------------|--|
| Бача         | ребёнок, мальчик | child [tʃaɪld], son [sɒn], boy [bɔɪ]                                       |
| Бачагона     | детский          | childish [ˈtʃɪldɪʃ], children's [ˈtʃɪldrənz], for a child [fɔ:(r) ɛˈfaɪld] |
| Башардӯстона | Гуманистический  | humanitarian [hjuːˈmæniˈte(ə)rɪən]   |
| Беморхона    | больница         | hospital [ˈhɒspɪtəl]   |

В

|               |                       |  |
|---------------|-----------------------|--|
| Вай           | он, она, оно, его, её | he [hi:], she [ʃi:], it; [ɪt hɪm] [hɪm], her [hɜ:]                     |
| Варак         | лист                  | leaf [li:f]  |
| Варзиш        | спорт                 | sport [spɔ:t]  |
| Варзишгар     | спортсмен             | sportsman [ˈspɔ:tsmæn]   |
| Васл          | связь                 | relations [riˈleɪʃənz]   |
| Ватан         | родина                | hometown [ˈhəʊmlənd], motherland [ˈmʌðərlənd]                          |
| Ватанӣ        | отечественный         | domestic [dəˈmestɪk], native [ˈneɪtɪv], Patriotic [ˌpætriˈɒtɪk]        |
| Ваҳдат        | единство              | unity [ˈju:ni] reconciliation [ˈriːkənˌsɪliˈeɪʃ(ə)n]                   |
| Ваъда         | обещание              | promise [ˈprɒmɪs]  |
| Вилоят        | область, край         | region [ˈri:dʒ(ə)n], province [ˈprɒvɪns]                               |
| Вобаста       | зависимый             | dependent [dɪˈpendənt], related [riˈleɪtɪd]                            |
| Воқеа         | событие               | event, [ɪˈvent] incident [ˈɪnsɪd(ə)nt]                                 |
| Воқеъ будан   | быть расположенным    | to be located [təˈbi: [ləuˈkeɪtɪd], to be situated [təˈbi: ˈsɪtʉeɪtɪd] |
| Волидайн      | родители              | parents [ˈpe(ə)rənts]  |
| Воҳӯрдан      | встретить             | to meet with smb [tu mi:t wɪð smb]                                     |
| Воҳӯри кардан | встречаться           | to greet [tu gri:t], to shake hands [tu feɪk hændz]                    |

Г

|           |               |                           |
|-----------|---------------|---------------------------|
| Газета    | газета        | newspaper [ˈnju:sˌpeɪpər] |
| Галстук   | галстук       | tie [taɪ]                 |
| Гап задан | разговаривать | to speak [tu spi:k]       |

Ф

|           |                     |  |
|-----------|---------------------|--|
| Фахмидан  | понимать            | to understand [tu ˈʌndəˈstænd]                   |
| Фахмондан | объяснить           | to explain [tu ɪkˈspleɪn]                        |
| Фардо     | завтра              | tomorrow [təˈmɒrəʊ]                              |
| Фарёд     | крик, возглас       | cry [kraɪ], shout [ʃaʊt], yell [jel]             |
| Фарзанд   | ребёнок             | child [tʃaɪld]                                   |
| Фаромадан | спускаться, сходить | to go down [tu ɡəʊ daʊn], to get off [tu ɡetɔ:f] |
| Фарханг   | культура            | culture [ˈkʌltʃə]                                |
| Фарш      | пол, покрытие       | floor [flɔ:]                                     |
| Фасл      | сезон, время года   | season [ˈsi:z(ə)n]                               |

У

|           |                     |  |
|-----------|---------------------|--|
| Узр       | извинение, прощение | apology [əˈpɒlədʒɪ], excuse [ɪkˈskju:s]                                      |
| Укёнус    | океан               | ocean [ˈeɪʃ(ə)n]   |
| Улум      | науки               | sciences [ˈsaɪəns]   |
| Умр       | жизнь               | life [laɪf]  |
| Умр дидан | жить                | to live [tu liv]   |
| Умуман    | вообще, в целом     | in general [ɪn ˈdʒen(ə)rəl], overall [ˈəʊvərl]                               |
| Умуми     | общий               | general [ˈdʒen(ə)rəl], public [ˈpʌblik]                                      |
| Урф       | обычай, обряды      | customs [ˈkʌstəməz], habits [ˈhæbɪt]   |
| Усто      | мастер              | master [ˈmɑ:stər], foreman [ˈfɔ:mən], skilled workman [skɪldwɜ:k mæn]        |
| Устохона  | мастерская          | workshop [ˈwɜ:kʃɒp]  |
| Устод     | учитель, наставник  | teacher [ˈti:tʃə], mentor [ˈmentɔ:r]   |
| Устувор   | прочный, устойчивый | steady [ˈsti:di], firm [fɜ:m]  |
| Устухон   | кость               | bone [bəʊn]  |
| Узда      | обязательство       | duty [ˈdju:ti], responsibility [ˌrɪˈspɒnsəˈbɪlɪti], task [tɑ:sk], job [dʒɒb] |
| Ў         | он, она             | he [hi:], she [ʃi:]  |









КИТОБИЁТ

# ТАСВИРИ РҶЗГОРИ ПУРОШҶҮБ



Ман понздаҳ сол пеш «Қисмати зани солеҳа» ном романи Сулаймон Эрматовро ба забони ўзбекӣ хонда, фикру ақидаҳои худро дар рӯзномаи «Устоз» баён карда будам. Азбаски дар мактаби мо таълим ба ду забон – тоҷикӣ ва ўзбекӣ сурат мегирад, тоҷикзабонон хошиш карда буданд, ки ин асарро ба забони модарии худ хонанд. Чанде пеш аз нашрияти дӯстдоштаам «Омӯзгор» доништам, ки ин орзуи онҳо амалӣ гаштааст.

Солҳо мегузаранд, вале давраи бадарғакунӣ ва таъкиботи сталинӣ, ки ба сари мардуми мо чабру чафоҳои зиёдро овардааст, ҳеҷ гоҳ фаромӯш намешавад. Зеро дар он давра ҳазорон хамватани мо ба ҳабс гирифта шуда, аксари онҳо дигар ба хона барнагаштаанд ва як қисмашон паронда шудаанд. Дар қатори хамин бечораю чабрдидагон – занҳо низ кам набуданд. Дар ин китоб сухан дар бораи як зани солеҳа, ки азоби бадарғаго кашаидааст, меравад.

Занҳои солҳои сиёму бадарғашударо ба лолаҳои дар зерӣ барфмонда ташбеҳ додан мумкин. Қаҳрамони романи «Қисмати зани солеҳа»-и нависанда Сулаймон Эрматов Бибиюиша яке аз ҳамин гуна занҳо буд.

Нависанда саргузашти қаҳрамонони романро аз падари бузургвораш, ки дар ҷавонӣ шоҳиди ин воқеаҳои даҳшатовари замони гузашта гардидааст, шунида буд. Баъди чил сол хабар меёбад, ки писари бадарғашудаи Оиша-холааш дар Самарқанд зиндагӣ мекардааст. Бо падараш роҳи Самарқандро пеш мегирад. Бо писари холааш вомехӯрад. Ин воқеа аз забони худӣ муаллиф нақл карда мешавад.

Баъд аз ин вохӯрӣ муаллиф ба рост будани хотираҳои падараш бовар ҳосил карда, барои навиштани ин роман азм кардааст. Оид ба воқеаҳои мураккабу печидани он давра китобҳои зиёдеро ва рақ қадасту бо пирону солхӯрдагонӣ зодгоҳи холааш, ки шоҳиди ин воқеаҳои даҳшатовар буданд, ҳамсухбат шудааст. Барои тасаввуроти аниқ пайд кардан борҳо ба Самарқанд рафта, доир ба рӯзгори холааш маълумот ҷамъ намудааст.

Пушида нест, ки таъкиботи сталинӣ

МАҲФИЛ

## 50 СОЛИ ПУРСАМАР

риддин Қурбонов (Хайрандеш) дар сахни Китобхонаи миллии Тоҷикистон маҳфил баргузор гардид. Дар он адибон, рӯзноманигорон, сарояндагон ва хаводорони адабиёт иштирок доштанд.

Дар маҳфили мазкур дар бораи мухтавори Хайрандеш ва фаъолияти адабии ӯ аҳли илму ҳунар – муовини аввали раиси Иттифоқи нависандагонӣ Тоҷикистон Ато Мирҳоча, фарҳангшинос Шариф Тошев, адибон Абдурауф Муродӣ ва Бузургмехри Тоҷиддин суханронӣ намуданд. Инчунин, шогирдонӣ Хайрандеш суханронӣ ва аз ашъори шоир шеърҳо қироат карданд.

Сурудиҳои ҳофизони маъруф Ҷовидон Нозимов ва Фаҳриддини Малик ба маҳфил ҳусни дигар бахшид.

*Ирода ТИЛАБОВА,  
таҷрибаомӯз, донишҷӯи ДМТ*

Дар ДТТ ба номи академик М. С. Осимӣ даври аввали озмуни ҷумҳуриявии «Илм – фуруғи маърифат» баргузор шуд.

ЧАШМАНДОЗ

# МАОРИФИ ҶАҶОН



### Канада: мактабҳои алайҳи шабакаҳои иҷтимоӣ ба додгоҳи шикоят мебаранд

Дар Канада ҷаҳор шуроӣ бузурги мактабҳои соҳибони шабакаҳои машхури иҷтимоӣро ба додгоҳи кашаидаанд. Даъвогарон мегӯянд, ки шабакаҳои иҷтимоӣ ба тафаккур ва рафтори кӯдакон таъсири манфӣ мерасонанд ва хисороти ин зиён 4 миллиард доллари канадагиро ташкил медиҳад.

Роҳбарони шуроӣ мактабҳои бовар доранд, ки хонандагон ба сабаби истифодаи душвор ва маҷбурии шабакаҳои иҷтимоӣ бо мушкилоти омӯзишӣ дучор мешаванд. Ба ин далел, ба гуфтаи масъулони таълимгоҳҳо, мактабҳои маҷбуранд барномаҳои аз химояти хонандагонро сармоягузорӣ кунанд.

Дар роҳи мубориза бо мушкилот шуроҳои мактабӣ дар ҷаҳор вилояти Канада бар зидди Meta Platforms Inc ба додгоҳи шикоят бурданд, ки соҳиби Facebook ва Instagram, ByteDance Ltd. масъули TikTok аст ва Snap Inc., ки платформаи Snapchat-ро идора мекунад, махсуб меёбанд. Даъвогарон хисороти расидаро ба системаи маориф 4 миллиард доллари Канада (2,9 миллиард доллари амрикоӣ) арзёбӣ кардаанд.

Эътиқод дар бораи он, ки шабакаҳои иҷтимоӣ метавонанд барои ба раванди маъмулӣ одат кардан таъдил ёбанд ва истифодаи дарозмуддати онҳо метавонад боиси изтироб, афсурдагӣ, камхобӣ ва инзивоӣ иҷтимоӣ шавад, нигарониҳо ба бор овардааст. «Солимии равонии ҷавонон зерӣ хатар аст», - мегӯяд ҷарроҳи ИМА Вивек Мерти. - Ман нигаронам, ки аксаран ин омил ба истифодаи шабакаҳои иҷтимоӣ вобаста аст.

Дар Иёлоти Муттаҳидаи Амрико тақрибан 95% наврасони аз 13 то 17-сола дар шабакаҳои иҷтимоӣ қарор доранд ва тақрибан сеяки онҳо мунтазам аз ин шабакаҳои истифода мекунад. Намояндагонӣ 42 иёлоти Амрико дар авоҳири соли гузашта аз ин далел изҳори нигаронӣ карда, алайҳи ширкати «Мета» барои қасдан осеб расондан ба саломатии руҳии кӯдакону наврасон ба додгоҳи шикоят бурданд.

### Федератсияи Россия: нақшаи беҳтар кардани сифати таълими риёзӣ таҳия мегардад

Президенти Федератсияи Россия Владимир Путин ба ҳукумат дастур додааст, ки нақшаи ҷоранинҳои маҷмуӣ оид ба баланд бардоштани сифати таълими фанҳои риёзӣ ва табиатшиносӣ дар низомии таҳсилоти умумӣ, аз ҷумла, баланд бардоштани сифати омодасозии омӯзгорони ин фанҳо ва рафӣ норасоии ҷунин омӯзгоронро таҳия ва тасдиқ кунанд.

Ҳукумати Федератсияи Россия бо дарназардошти супоришҳои қаблан додашуда, бо мувофиқа бо Президиуми Шуроӣ Президенти Федератсияи Россия оид ба илм ва маориф нақшаи тадбирҳои маҷмуӣро оид ба баланд бардоштани сифати таълими математика ва фанҳои табиатшиносӣ дар низомии таҳсилоти умумӣ, аз ҷумла, баланд бардоштани сифати тайёр кардани омӯзгорони ин фанҳо ва рафӣ камбудии ин гуна омӯзгорон дар муассисаҳои таълимии давлатӣ ва шахрӣ таҳия кардааст, омадааст дар фармон. Мухлати анҷоми фармон 1 июни соли 2024 мебошад.

Ҳукумати Филиппин меҳода ба баҳши маориф тағйирот ворид кунанд ва ин кишварро ба як маркази муҳими таҳсилоти байналмилалӣ дар Осиё таъдил диҳад. Аз ҷумла, роҳбарони ин мамлакат ниёт доранд, ки дар Филиппин кампусҳои донишгоҳҳои хориҷӣ кушоанд. Онҳо, инчунин, нақша доранд, ки маҳдудияти мавҷудаи 30%-и шумораи донишҷӯёни хориҷӣ дар донишгоҳҳои Филиппинро бекор кунанд. Ёдовар мешавем, ки Филиппин яке аз кишварҳои экзотикӣ бо таҳсилоти арзон дар хориҷа ба шумор меравад.

Олмон ба як кишвари қолиб барои донишҷӯёни хориҷӣ таъдил меёбад. Баҳори имсол дар Олмон қонунҳои нав мавриди амал қарор гирифтанд, ки шароити қори донишҷӯёноро дар кишвар беҳтар кардаанд. Акнун шаҳрандони хориҷӣ метавонанд 9 моҳ пеш аз оғози таҳсил ба Олмон омада, ҳафтае то 20 соат қор кунанд. Дар давоми таҳсил донишҷӯён, инчунин, метавонанд дар як сол 140 рӯзи пурра ва 280 рӯзи нопурра ё 20 соат дар як ҳафта қор кунанд.

Донишгоҳи Харвард дорои шумораи зиёди донишҷӯёни хориҷӣ дар таърих аст. Харвард имсол 1937 нафар донишҷӯи нави бакалаврро қабул хоҳад қард, ки хар шаш нафари онҳо байналмилалӣ хоҳанд буд. Донишгоҳи донишҷӯёни хориҷиро аз 94 кишвари ҷаҳон қабул кардааст, ки бештари онҳо аз Канада, Британияи Кабир, Чин ва Ҳиндустон мебошанд. Донишгоҳҳои Амрико аз бонифузтарин донишгоҳҳои байналмилалӣ махсуб мешаванд.

Ду донишгоҳи бонифузи Чин аз қабули донишҷӯе, ки нисбат ба ҳайвонот бераҳм аст, худдорӣ карданд. Сю Му Син, сарфи назар аз нишондиҳандаҳои баланди таълимӣ ва натиҷаҳои беҳтарин, дар имтиҳони дохилшавӣ аз донишгоҳҳои Нанкин ва Ланҷжоу рад қарда шуд. Донишгоҳҳо донишҷӯро ба далели наворҳое, ки дар он гурбаҳоро дашном медиҳад, қабул накарданд. Тибқи қоидаҳои миллии қабул ба барномаҳои магистрӣ, аз соли 2022 донишгоҳҳои Чин воқеан, ҳақ доранд, ки моҳияти гуманистӣ ва ахлоқии донишҷӯёноро арзёбӣ кунанд.

*Таҳияи Н. ОХУНЗОДА,  
«Омӯзгор»*

